



EN: Portable toilet

CS: Prenosná toaleta

SK: Przenośna toaleta

PL: Hordozható toalett

HU: Tragbare Toilette

DE: Tragbare Toilette

RU: Переносной туалет

SL: Prenosna toaleta

HR: Prijenosni WC

SR: Prenosni WC

RO: Toaletă portabilă

BG: Преносима тоалетна

Portable toilet

EN Safety instructions and warnings



CZ Bezpečnostní pokyny a upozornění

SK Bezpečnostné pokyny a upozornenia

PL Wskazówki bezpieczeństwa i uwagi

HU Biztonsági utasítások és figyelmeztetés

DE Sicherheitshinweise und Warnungen

RU Инструкции по безопасности и предупреждения

SL Varnostni napotki in opozorila

HR Sigurnosne upute i upozorenja

SR Bezbednosna uputstva i upozorenja

RO Instrucțiuni de securitate și avertismente

BG Указания за безопасност и предупреждения

EN - Safety instructions and warnings:

Before use, always make sure that the latches are closed. Ensure a good seal tightness of sewage tanks. Capacity up to 130 kg. Do not disassemble the pump. Do not put sanitary liquid waste tank intended for the upper tank with clean water. Avoid adding to the sanitary liquid intended for bottom tank through bowl. Immediately rinse off any traces of spilled liquids sanitary, or any spills. Changes in atmospheric pressure or temperature can cause pressure buildup in the bottom, (waste) tank. When first opening the valve be careful to avoid spillage of waste. Keep upright, carefully carry, keep away from heat, keep away from sharp objects that could pierce tanks.

CZ - Bezpečnostní pokyny a upozornění:

Před použitím se vždy ujistěte, že západky jsou uzavřeny. Ujistěte se o dobrém dotažení uzávěru odpadní nádrže. Nosnost maximálně 130 kg. Nerozdělávejte pumpu. NENALÉVEJTE sanitární kapalinu určenou pro odpadní nádrž do vrchní nádrže s čistou vodou. Vyhněte se tomu abyste přidávali sanitární kapalinu určenou pro spodní nádrž přes mísu. Ihned opláchněte jakékoliv stopy rozlité sanitární kapaliny, nebo jakékoliv skvrny. Změny atmosférického tlaku nebo teploty mohou vyvolat nahromadění tlaku ve spodní,

(odpadní) nádrži. Při prvním otvírání šoupátka buďte opatrní, aby nedošlo k rozliti odpadu. Udržujte ve svislé poloze, přenášejte opatrně, chraňte před vysokými teplotami, chraňte před ostrými předměty, které by mohly prorazit zásobníky.

SK - Bezpečnostné pokyny a upozornenia:

Pred použitím sa vždy uistite, že západky sú uzavreté. Uistite sa o dobrom dotiahnutí uzáveru odpadovej nádrže. Nosnosť maximálne 130 kg. Nerozoberajte pumpu. NENALIEVAJTE sanitárnu kvapalinu určenú pre odpadovú nádrž do vrchnej nádrže s čistou vodou. Vyhnite sa tomu aby ste pridávali sanitárnu kvapalinu určenú pre spodnú nádrž cez misu. Ihneď opláchnite akékoľvek stopy rozliatej sanitárnej kvapaliny, alebo akékoľvek škvrny. Zmeny atmosférického tlaku alebo teploty môžu vyvolať nahromadenie tlaku v spodnej, (odpadkovej) nádrži. Pri prvom otvorení šupátka buďte opatrní, aby nedošlo k rozliatiu odpadu.. Udržujte vo zvislej polohe, prenášajte opatrne, chráňte pred vysokými teplotami, chráňte pred ostrými predmetmi, ktoré by mohli preraziť zásobníky.

PL - Wskazówki bezpieczeństwa i uwagi:

Przed użyciem należy zawsze upewnić się, że zapadki są

zamknięte. Upewnij się, że zawór zbiornika odpadowego jest odpowiednio dokręcony. Maksymalna nośność 130 kg. Nie rozbieraj pompkę. NIE NALEWAĆ płyn sanitarny przeznaczony do zbiornika na odpadki do górnego zbiornika z czystą wodą. Nie dolewać płyn sanitarny przeznaczony do dolnego zbiornika przez misę sanitarną. Natychmiast spłukać jakiegolwiek ślady rozlanego płynu sanitarnego lub powstałe plamy. Zmiany ciśnienia atmosferycznego lub temperatury mogą spowodować sprężanie się powietrza w dolnym zbiorniku (odpadowym). Należy zachować ostrożność przy pierwszym otwarciu suwaka, aby nie dopuścić do rozlania się odpadów. Utrzymywać w pozycji pionowej, ostrożnie przenosić, chronić przed wysokimi temperaturami i ostrymi przedmiotami, które mogą spowodować uszkodzenie zbiornika.

HU - Biztonsági utasítások és figyelmeztetések:

Használat előtt mindig győződjön meg arról, hogy zárókilincsek zárva vannak. Győződjön meg a hulladéktartály zárának zárásáról. Maximális teherbírása ma130 kg. Pumpát ne szerelje szét. A hulladéktartályba tartozó fertőtlenítő folyadékokat NE TÖLTSE a felső tiszta víz tartályba. Az alsó tartályba tartozó fertőtlenítő folyadékokat ne töltse a toalett táján keresztül. Azonnal öblítse le a szétömlött fertőtlenítő folyadékokat, vagy foltoit. Az légnyomás és a hőmérséklet változásai az alsó tartályban nyomásnövekedést idézhetnek elő az alsó (hulladék) tartályba. A csap első nyitásakor legyen óvatos ne hogy a hulladék szét folyjon. Tartás gyűlöleges helyzetben, vigye óvatosan, védje magas hőmérsékletől és éles tárgyaktól mely kilyukasztatja a tartályokat.

DE - Sicherheitshinweise und Warnungen:

Vor Gebrauch stets darauf achten, dass die Verriegelungen geschlossen sind. Stellen Sie sicher, eine gute Dichtigkeit des Abwassertanks. Kapazität bis zu 130 kg. Zerlegen Sie die Pumpe. Stellen Sie keine sanitären Abwässer Tank für den oberen Behälter mit sauberem Wasser bestimmt. Vermeiden Sie es, um die sanitären Flüssigkeit für Bodentank durch Schlüssel bestimmt. Sofort abwaschen keine Spuren von verschütteten Flüssigkeiten Sanitär-, oder Verschütten. Änderungen des atmosphärischen Drucks oder der Temperatur kann der Druckaufbau in der unteren, (Ab-) Tank. Beim ersten Öffnen des Ventils vorsichtig sein, um das Auslaufen von Abfällen zu vermeiden. Aufrecht zu halten, sorgfältig zu tragen, Hitze fernhalten, fern zu halten von scharfen Gegenständen sein, durchbohren Tanks.

RU - Инструкции по безопасности и предупреждения:

Перед использованием убедитесь, что фиксаторы туалета закрыты. Убедитесь, что задвижка сливного бачка как следует закрыта. Максимальная грузоподъемность туалета - 130 кг. Не разбирайте насос. Не наливайте санитарную жидкость, предназначенную для резервуара для отходов, в резервуар с чистой водой. Не наливайте санитарную жидкость через унитаз. В случае, если вы пролили санитарную жидкость, сразу ополосните это место водой и удалите её остатки. Изменение атмосферного давления или температуры могут привести к увеличению давления в нижнем резервуаре (для отходов) При первом открытии холотникового затвора будьте поэтому осторожны, чтобы не произошло разлития содержимого резервуара. Туалет должен быть в вертикальном положении. Манипуляция с туалетом должна проводиться осторожно. Не устанавливайте в местах с высокой температурой. Оберегайте от острых предметов, которые могут повредить резервуары.

SL - Varnostni napotki in opozorila:

Pred uporabo preverite, če so zaskočenji zaprti. Priprčajte se, če je mehanizem zapiranja odtoka dobro privit. Nosilnost največ 130 kg. Ne demontirajte črpalke. NE IZLIVAJTE sanitarne tekočine (ki sodi v spodnji rezervoar) v zgornji rezervoar za čisto vodo. Nikoli ne nalivajte sanitarne tekočine namenjene za spodnji rezervoar preko školjke. Morebitne neželeno izlite sanitarne tekočine ali madeže takoj operite. Spremembe zračnega pritiska ali temperature lahko

povzročijo povečanje tlaka v spodnjem (odpadnem) rezervoarju. Pri prvem odpiranju zasuna ravnajte previdno, da ne pride do razlitja odpadne tekočine. Držite v navpičnem položaju, prenašajte previdno, zavarujte pred visokimi temperaturami, zavarujte pred ostrimi predmeti, ki bi lahko predrlili rezervoarje.

HR – Sigurnosne upute i upozorenja:

Prije uporabe uvijek provjerite da li su jezičici zatvoreni. Provjerite da li su otpadni rezervoari dobro zavrnuti. Nosivost maks. 130 kg. Ne rastavljajte crpku. NEMOJTE sanitarnu tekućinu koja je predviđena za otpadni rezervoar u gornji rezervoar čiste vode. Nikada ne stavljajte sanitarnu tekućinu, koja je namijenjena za donji rezervoar kroz školjku. Odmah operite sve tragove razlivene sanitetske tehnike ili sve mrlje. Variranje atmosferskog tlaka ili temperature može prouzrokovati skupljanje tlaka u donjem (otpadnom rezervoaru). Prilikom prvog otvaranja plovaka rukujte pažljivo da ne prouzrokuje isticanja otpadne vode. Držite u okomitom položaju, nosite pažljivo, štitite od visokih temperatura, zaštitite od oštih predmeta, koji bi mogli probušiti rezervoare.

SR – Bezbednosna uputstva i upozorenja:

Pre upotrebe uvek proverite da li su jezičici zatvoreni. Proverite da li su otpadni rezervoari dobro zavrnuti. Nosivost maksimalno 130 kg. Ne rastavljajte pumpu. NEMOJTE sanitarnu tekućinu koja je predviđena za otpadni rezervoar da sipate u gornji rezervoar čiste vode. Nikada ne stavljajte kroz šolju sanitarnu tekućinu koja je namenjena za donji rezervoar. Odmah operite sve tragove razlivene sanitetske tekućine ili sve mrlje. Variranje atmosferskog pritiska ili temperature može da prouzrokuje nabijanje pritiska u donjem (otpadnom rezervoaru). Prilikom prvog otvaranja plovka, rukujte pažljivo da ne prouzrokuje isticanje otpadne vode. Držite u uspravnom položaju, nosite pažljivo, zaštitite od visokih temperatura, zaštitite od oštih predmeta koji bi mogli da probuše rezervoare.

RO - Instrucțiuni de securitate și avertismente:

Înainte de utilizare convingeți-vă că clichețele sunt închise. Verificați strângerea temeinică a capacului rezervorului de deșeuri. Capacitate maximă de 130 kg. Nu demontați pompa. NU TURNAȚI lichidul sanitar destinat rezervorului de deșeuri în rezervorul de sus cu apă curată. Evitați să adăugați lichidul sanitar destinat rezervorului posterior prin vasul de toaletă. Clătiți imediat orice urmă de lichid sanitar vărsat sau orice pată lăsată de acesta. Schimbările de presiune atmosferică sau de temperatură pot declanșa o acumulare de presiune în rezervorul posterior (de deșeuri). Fiți atenți la prima deschidere a sertarului să nu se verse conținutul de deșeuri. Mențineți în poziție verticală, transferați cu grijă, protejați de temperaturi înalte, protejați de obiecte ascuțite care ar putea perfora rezervoarele

BG – Указания за безопасност и предупреждения:

Пред употреба, винаги се уверете, че ключалките са затворени. Уверете се, че запущалката на резервоара за отпадъци и добре затегната. Товарносимост 130 кг. Не разглобявайте помпата. НЕ НАЛИВАЙТЕ санитарна течност, която е предназначена за резервоара за отпадъци в резервоара за чиста вода. Избегнете това, да добавяте санитарна течност предназначена за долния резервоар през тоалетната чиния. Незабавно изплакнете всякакви следи на разлята санитарна течност, или каквито и да било петна. Промените в атмосферното налягане или температурата могат да доведат до натрупване на налягане в долния (отпадъчния) резервоар. Когато отваряте шибъра за пръв път, бъдете внимателни, за да не се стигне до разливане на отпадъка. Поддържайте във вертикално положение, пренасяйте внимателно, пазете от високи температури, пазете от остри предмети, които биха могли да пробият резервоарите.

EN - Cold weather - cold

Application:

For use of portable toilets for the cold weather or in winter, add antifreeze with a lasting effect, which will guarantee reliable protection against freezing.

Storage during the winter:

- 1) Empty the tank top and bottom.
- 2) make sure it is drained from the pump all the water by pressing it several times, until the bowl is no water.
- 3) Note: at the top of the tank may be a small amount of water without damaging the toilet during the winter season.
- 4) WARNING: DO NOT use alcohol or anti-freeze alcohol based.

Important remarks:

Always read warnings and precautions regarding the use of which are listed on the packaging of hygiene products. Keep these products away from children. Do not mix different types or brands of chemical products.

Do not use chlorine or caustic chemicals, or products to release clogged drain pipe. These products could greatly damage the seals of your toilet, but other parts.

Be sure to explain to your guests how to use the toilet and make sure that no one will throw anything, inside the toilet.

To clean the upper part of the toilets only use subtle means to it

Holding and cleaning products. With strong risk compounds that contain ingredients that could harm the plastic or rubber parts for toilets
Make sure there is enough water in the tank with fresh water, clean the sewage collection tank regularly.

CZ - Studené počasí – zima

Použití:

v případě použití přenosné toalety za studeného počasí, nebo v zimě, přidejte nemrznoucí směs s trvalým účinkem, která vám zaručí spolehlivou ochranu před zamrznutím

Skladování během zimy:

- 1) Vyprázdněte horní a spodní nádrž.
- 2) Ujistěte se, že je z pumpy odčerpána všechna voda tím, že jej několikrát stisknete, až v míse není žádná voda.
- 3) Poznámka: v horní nádrži může zůstat malé množství vody, aniž by to poškodilo toaletu během zimního období.
- 4) Upozornění: NEPOUŽÍVEJTE alkohol nebo přípravky proti zamrznutí na bázi alkoholu.

Důležité připomínky:

Vždy si pozorně přečtěte upozornění a opatření týkající se použití, která jsou uvedena na obalech hygienických výrobků. Uchovávejte tyto výrobky mimo dosah dětí. Nemíchejte různé typy nebo značky chemických výrobků. Nepoužívejte chlór nebo žíravé chemické výrobky jako je Javelský luh (SAVO), nebo výrobky na uvolnění upchaného vypouštěcího potrubí. Tyto výrobky by mohly značně poškodit těsnění Vaší toalety, ale i jiné díly. Nezapomeňte vysvětlit Vaším hostům, jak správně používat Vaši toaletu, a dbejte na to, aby do ní nikdo nevhazoval žádná čí tělesa. Pro čištění vrchních částí toalety používejte pouze jemné prostředky na údržbu a čistící přípravky. U silných sloučenin hrozí riziko, že obsahují přísady, které by mohly poškodit plastové či gumové díly toalety. Ujistěte se, že je dostatek vody v nádrži s čerstvou vodou, čistíte odpadních sběrné nádrže pravidelně.

SK - Studené počasie – zima

Použitie:

V prípade použitia prenosnej toalety za studeného počasia, alebo v zime, pridajte nemrznú

úcu zmes s trvalým účinkom, ktorá vám zaručí spoľahlivú ochranu pred zamrznutím.

Skladovanie počas zimy:

- 1) Vyprázdnite hornú a spodnú nádrž.
- 2) Uistite sa, že je z pumpy odčerpána všetka voda tým, že ju niekoľkokrát stísnete, až v mise nie je žiadna voda.
- 3) Poznámka: v hornej nádrži môže zostať malé množstvo vody, bez toho aby to poškodilo toaletu počas zimného obdobia.
- 4) Upozornenie: NEPOUŽÍVAJTE alkohol alebo prípravky proti zamrznutiu na báze alkoholu.

Dôležité pripomienky:

Vždy si pozorne prečítajte upozornenie a opatrenie týkajúce sa použitia, ktoré sú uvedené na obaloch hygienických výrobkov. Uchovávať tieto výrobky mimo dosah detí. Nemiešajte rôzne typy alebo značky chemických výrobkov. Nepoužívajte chlór alebo žieravé chemické výrobky ako je Javelský luh (SAVO), alebo výrobky na uvoľnenie upchaného vypúšťacieho potrubia. Tieto výrobky by mohli značne poškodiť tesnenie Vašej toalety, ale aj iné diely. Nezabudnite vysvetliť Vaším hosťom, ako správne používať Vašu toaletu, a dajte na to, aby do nej nikto nevhadzoval žiadne cudzie telesá. Na čistenie vrchných častí toalety používajte len jemné prostriedky na údržbu a čistiace prípravky. U silných zlúčenín hrozí riziko, že obsahujú prísady, ktoré by mohli poškodiť plastové či gumové diely toalety. Uistite sa, že je dostatok vody v nádrži s čerstvou vodou, čistíte odpad zbernej nádrže pravidelne.

PL - Niska temperatura – zima

Użycie: w przypadku użycia toalety przenośnej w niskich temperaturach lub w zimie należy dodać niemarznącą mieszkankę o trwałym działaniu, która zapewni należyta ochronę przed zamrznieniem.

Przechowywanie podczas zimy:

- 1) Wypróżnić górną i dolną zbiornik.
- 2) Upewnić się, że z pompy została w całości odpompowana woda, naciskając kilkakrotnie aż w misie nie pojawi się żadna woda.
- 3) Uwaga: w górnym zbiorniku może pozostać mała ilość wody, co nie stwarza zagrożenia dla toalety podczas okresu zimowego.
- 4) Ostrzeżenie: NIE UŻYWAĆ alkoholu lub preparaty niemarznące wyprodukowane na bazie alkoholu.

Ważne uwagi:

Zawsze należy starannie zapoznać się z treścią ostrzeżeń i wskazówek dotyczących użycia, które widnieją na opakowaniach higienicznych wyrobów. Niniejsze wyroby należy przechowywać bez dostępu dla dzieci. Nie należy mieszać różne typy lub marki środków chemicznych. Nie używać chlor lub inne żrące środki chemiczne, jak ługi toaletowe (WC Picker), lub wyroby do uwolnienia zatkanych przewodów sanitarnych. Wspomniane wyroby mogłyby doprowadzić do poważnego uszkodzenia toalety oraz innych jej elementów. Należy pamiętać, aby wyraźnie gościom, jak prawidłowo należy korzystać z toalety i zadbać, aby nikt nie wrzucał do niej żadne przedmioty obce. Do czyszczenia górnej części toalety używać wyłącznie delikatne środki pielęgnacyjne i czyszczące. Silne związki chemiczne, zawierające domieszki, mogłyby doprowadzić do uszkodzenia plastikowych lub gumowych elementów toalety. Należy upewnić się, że w zbiorniku jest wystarczająca ilość świeżej wody. Zbiornik odpadowy należy czyścić regularnie.

HU - Hideg időjárás- tél Használat:

A hordozható toalettele hideg időjárás, vagy téli használat esetén töltésen állandó hatását fagyálló keverékkel, amely biztonságos védelmet nyújt

befagyas ellen.

Téli tárolás:

- 1) Üritse ki a felső és alsó tartályt
- 2) Győződjön meg arról, hogy a pumpából minden viz ki van engedve, néhányszor nyomja le, míg minden víz kifolyik.
- 3) Megjegyzés: A felső tartályba maradhat egy kis víz anélkül, hogy a toalett megsérüljön a tél alatt.
- 4) FIGYELMEZTETÉS: NE HASZNÁLJON szeszt vagy szesz alapú fagyálló termékeket

Fontos jegyzetek:

Mindig figyelmesen olvassa el a higiéniai termékek csomagolásán lévő utasításokat a termék használatá előtt. Ezeket a termékeket tárolja úgy, hogy a gyerekek ne jussanak hozzájuk. Ne keverje a különböző márkájú vagy típusú vegyi termékeket. Ne használjon klór vagy maró anyagokat tartalmazó termékeket mind (SZAVO), vagy az eldugult lefolyók tisztítására használt termékeket. Ezek a termékek jelentősen megromolhatják a toalett tömítését vagy más részeit. Ne felejtse látogatónak megmagyarázni a toalett helyes használatát, ügyeljen arra, hogy ne dobáljanak bele semmiféle idegen tárgyat. A toalett felső részének a tisztításához a karbantartáshoz csak finom tisztítószer használjon. Erős vegyületek használatánál fenn áll a toalett műanyag és gumi részeinek megsérülésének veszélye. Győződjön meg arról, hogy elegendő víz van a tiszta víz tartályban, rendszeresen tisztítsa a hulladék tartályt.

DE - Kaltes Wetter - kalt

Anwendung:

für den Einsatz von mobilen Toiletten für das kalte Wetter oder im Winter, fügen Frostschutzmittel mit anhaltender Wirkung, die zuverlässigen Schutz vor dem Einfrieren zu gewährleisten wird

Lagerung im Winter:

- 1) Leeren Sie den Tank oben und unten.
- 2) Sicherzustellen, dass es von der Pumpe das Wasser wird durch Drücken sie mehrmals abgelassen, bis die Schale ist kein Wasser.
- 3) Hinweis: auf der Oberseite des Tanks kann eine kleine Menge von Wasser, ohne die Toilette während der Wintersaison.
- 4) WARNUNG: Verwenden Sie keinen Alkohol oder Frostschutzmittel auf Alkoholbasis.

Wichtige Hinweise:

Lesen Sie immer Warnhinweise und Vorsichtmaßnahmen hinsichtlich der Verwendung, die auf der Verpackung von Hygieneprodukten aufgeführt sind. Bewahren Sie diese Produkte von Kindern fernhalten. Mischen Sie nicht verschiedene Typen oder Marken von chemischen Produkten. Nicht mit Chlor oder ätzende Chemikalien oder Produkte zu verstopften Abflussrohr lösen. Diese Produkte könnten erheblich beschädigt die Dichtungen der Toilette, aber andere Teile. Achten Sie darauf, Ihren Gästen erklären, wie man die Toilette benutzen und stellen Sie sicher, dass niemand etwas zu werfen, in der Toilette. So reinigen Sie den oberen Teil der Toiletten nur subtile Mittel, um ü Holding-und Reinigungsmittel. Mit einem starken Risiko Verbindungen, die Zutaten, die die Kunststoff oder Gummiteile für Toiletten schaden könnte, enthalten. Stellen Sie sicher, es gibt genug Wasser in den Tank mit frischem Wasser reinigen das Abwasser Sammelbehälter regelmäßig.

RU - Использование туалета в холодную погоду – зимой:

Использование: в случае использования туалета в холодную погоду или зимой, добавьте в смывной бачок незамерзающую смесь, которая обеспечит защиту от замерзания жидкости в баке.

Хранение туалета зимой:

- 1) Слейте жидкость из нижнего и верхнего

резервуаров.

2) Убедитесь, что в насосе не осталось воды, для чего несколько раз нажмите на неё.

3) Примечание: в верхнем резервуар может остаться небольшое количество воды, которое, однако, не приведёт к повреждению туалета в холодную погоду или зимой.

4) Предупреждение: НЕ ИСПОЛЪЗУЙТЕ алкоголь или средства против замёрзания на основе алкоголя.

Важные предупреждения:

Внимательно прочитайте предупреждения, приведённые на упаковках гигиенических средств. Храните данные изделия в местах недоступных для детей. Не используйте хлор и едкие химические вещества, а также средства для очистки забитых труб. Эти средства могут повредить уплотнители и другие части переносного туалета. Пользователь туалета должен ознакомиться с инструкцией по его применению. Не кидайте в туалет чужеродные предметы. Для очистки наружных поверхностей туалета используйте только неагрессивные чистящие. Агрессивные чистящие средства могут повредить пластмассовые и резиновые детали туалета. Убедитесь, что в сливном бачке достаточное количество чистой воды; регулярно очищайте резервуар для отходов.

SL – Hladno vreme – зима

Uporaba:

V kolikor prenosno toaleta uporabljate ob hladnem vremenu, ali pozimi, dodajte sredstvo proti zamrzovanju s trajnim učinkovanjem, ki zagotovi zanesljivo zaščito pred zmrzavanjem.

Skladničenje preko zime:

1) Izpraznite gornji in spodnji rezervoar

2) Prepričajte se, če je iz črpalka iztekla vsa voda tako, da večkrat pritisnete, dokler v črpalki ne zmanjka vode.

3) Opomba: V zgornjem rezervoarju lahko ostane manjša količina vode, ne da bi pri tem prišlo do poškodb toaleta v zimskem obdobju.

4) Opozorilo: NE UPORABLJAJTE alkohola ali pripravkov proti zamrzovanju na bazi alkohola

Pomembne opombe:

Vedno natančno preberite vsa opozorila in napotke v zvezi z uporabo, ki so navedeni na ovitkih higienskih izdelkov.

Te izdelke shranjujte izven dosega otrok. Ne mešajte različnih vrst ali znamk kemičnih izdelkov. Ne uporabljajte klora, jedkih kemičnih izdelkov kot so Javelski lug (Varekina) ali druge izdelke, ki služijo za čiščenje zamašenega odtočnega cevodova. Ti izdelki lahko zelo škodujejo tesnilom Vaše toaleta, pa tudi ostalim delom. Ne pozabite razložiti Vašim gostom, kako naj pravilno uporabljajo Vašo toaleta in pazite na to, da nihče vanjo ne meče nobenih tujkov. Za čiščenje zgornjega dela toaleta uporabljajte samo fina sredstva za vzdrževanje in čistilna sredstva. Pri močnejših spojinah obstaja nevarnost, da vsebujejo dodatke, ki bi lahko škodovali plastičnim ali gumijastim delom toaleta. Prepričajte se, če je v rezervoarju dovolj sveže vode, odpadne rezervoarje pa čistite redno.

HR – Hladno vrijeme – zima

Primjena:

U slučaju uporabe prijenosne toaleta u hladnom vremenu ili zimi, dodajte sredstvo protiv smrzavanja sa trajnim učinkom, koji će osigurati pouzdanu zaštitu od zamrzavanja.

Skладиštenje preko zime:

1) Ispraznite gornji i donji rezervoar

2) Provjerite je li iz crpke ispuštena sva voda time, da je više puta pritisnete dok iz školjke ne izađe sva voda.

3) Napomena: u gornjem rezervoaru može ostati

manja količina vode koja neće oštetiti toaletu ni u zimskom periodu.

4) Upozorenje: NE UPOTREBLJAVAJTE alkohol ili preparate protiv zamrzavanja na bazi alkohola

Važne napomene:

Uvijek pažljivo pročitajte upozorenja i mjere koje se tiču korištenja i koje su navedene na ambalaži higienskih proizvoda.

Te proizvode morate čuvati van dohvata djece. Nemojte miješati različite tipove ili marke kemijskih proizvoda. Ne upotrebljavajte klor i nagrizavajuće kemijske tvari kao što su Varikina ili tekući proizvodi za čišćenje otpadna cjevodova. Ovi proizvodi mogu veoma oštetiti brtvlivo Vaše toaleta ali i druge dijelove. Ne zaboravite objasniti vašim gostima, kako pravilno koristiti vašu toaletu i pazite da u nju ne upadnu nikoji strani predmeti. Za čišćenje gornjih dijelova toaleta koristite samo fina sredstva za održavanje i preparate za čišćenje. Kod jačih spojeva postoji opasnost da sadrže dodatke, koji bi mogli oštetiti plastične ili gume dijelove WC-a. Provjerite da li je u rezervoaru dovoljna količina sveže vode, a rezervoare za otpad redovito održavajte.

SR – Hladno vreme – zima

Primena:

U slučaju upotrebe prenosnog toaleta u hladnom vremenu ili zimi, dodajte sredstvo protiv smrzavanja sa trajnim učinkom a koje će osigurati pouzdanu zaštitu od zamrzavanja.

Skладиštenje preko zime:

1) Ispraznite gornji i donji rezervoar.

2) Provjerite da li je iz pumpe ispuštena sva voda tako što ćete je više puta pritisnuti dok iz šolje ne izađe sva voda.

3) Napomena: u gornjem rezervoaru može ostati manja količina vode koja neće oštetiti toalet ni u zimskom periodu.

4) Upozorenje: NE UPOTREBLJAVAJTE alkohol ili preparate protiv zamrzavanja na bazi alkohola.

Važne napomene:

Uvek pažljivo pročitajte upozorenja i mere koje se tiču korišćenja i koje su navedene na ambalaži higijenskih proizvoda.

Te proizvode morate da čuvate van dohvata dece. Nemojte da mešate različite tipove ili marke hemijskih proizvoda. Ne upotrebljavajte hlor i nagrizajuće hemijske materije kao što su varikina ili tekući proizvodi za čišćenje otpadnog cevovoda. Ti proizvodi mogu veoma da oštete zaptivku vašeg toaleta ali i druge njegove delove. Ne zaboravite da objasnite vašim gostima kako pravilno da koriste vaš toalet i pazite da u njega ne upadnu nekakvi strani predmeti. Za čišćenje gornjih delova toaleta, koristite samo fina sredstva za održavanje i preparate za čišćenje. Kod jačih spojeva postoji opasnost da sadrže dodatke koji bi mogli da oštete plastične ili gume delove WC-a. Proverite da li je u rezervoaru dovoljna količina sveže vode, a rezervoare za otpad redovno održavajte.

RO – Vreme rece – iarnă

Utilizare:

în cazul utilizării toaletei portabile pe vreme rece, sau în timpul iernii, adăugați antigel cu efect permanent care să garanteze protecția sigură împotriva înghețului.

Depozitare pe timp de iarnă:

1) Goliti rezervoarul superior și posterior.

2) Convingeți-vă că a fost scoasă toată apa din pompă apăsând-o de câteva ori până ce în vasul toaletei nu va mai rămâne nici o apă.

3) Observație: în rezervorul superior ar putea să rămână o mică cantitate de apă fără ca aceasta să deterioreze toaleta în perioada de iarnă.

4) Avertisment: NU UTILIZAȚI alcool sau preparate antigel în bază de alcool.



Observații importante:

Citiți întotdeauna cu mare atenție avertizările și instrucțiunile privind utilizarea care sunt menționate pe ambalajele produselor de igienă. Nu lăsați aceste produse la îndemâna copiilor. Nu amestecați diferite tipuri sau mărci de produse chimice. Nu utilizați clor sau produse chimice caustice cum ar fi Leșie de Javel (SAVO) sau produse pentru degajarea țevilor de evacuare înfundate. Aceste produse pot deteriora în mare măsură garniturile de etanșeate ale toaletei dvs., ca și alte piese ale acesteia. Nu uitați să explicați oaspeților dvs. cum trebuie utilizată corect toaleta dvs. și aveți grijă ca nimeni să nu arunce în ea nici un fel de corpuri străine. Pentru curățarea părții de deasupra a toaletei utilizați produse și detergenți delicatți de întreținere. În cazul compuşilor puternici există riscul ca aceștia să conțină aditivi care ar putea să deterioreze piesele toaletei din plastic sau cauciuc. Verificați să fie cantitate suficientă de apă în rezervorul cu apă curată, curățați cu regularitate rezervorul de colectare a deșeurilor.

BG – Студено време – зима

Употреба:

когато се използват преносими тоалетни в студено време, или през зимата, добавете препарати срещу замръзване с дълготраен ефект, който ще ви гарантира надеждна защита срещу замръзване.

Съхранение през зимата:

1) Изпразнете горния и долния резервоар.

2) Уверете се, че от помпата е източена всичката вода така, че я натиснете няколко пъти, докато в казана вече няма никаква вода.

3) Забележка: в горния резервоар може да остане малко количество вода, без това да повреди тоалетната през зимния сезон.

4) Предупреждение: НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ алкохол или препарати срещу замръзване на базата на алкохол.

Важни забележки:

Винаги внимателно прочетете предупрежденията и мерките, свързани с употребата, които са посочени върху опаковките на продуктите за лична хигиена.

Съхранявайте тези продукти далеч от достъпа на деца. Не смесвайте различни видове марки на химически продукти. Не използвайте хлор или разяждащи химически продукти като Явелски хидрат (SAVO), или продукти за освобождаване на задръстени водосточни тръби. Тези продукти биха могли да повредят значително уплътненията на Вашата тоалетна, но и други части. Не забравяйте да обясните на вашите гости, как правилно да използват Вашата тоалетна, и внимавайте за това, никой да не хвърля в нея никакви чужди тела. За почистване на горната част на тоалетната използвайте само фини средства за поддръжка и почистващи препарати. При силни съединения съществува риск, че съдържат добавки, които биха могли да повредят пластмасовите или гумените части на тоалетната. Уверете се, че има достатъчно вода в резервоара с прясна вода, почиствайте редовно резервоара за събиране на отпадъци.

EN

Portable toilet

Instructions for use

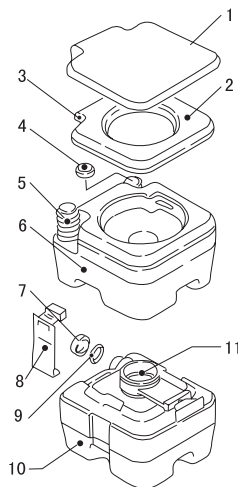
Portable toilet consists of two parts which can be separated from each other. The upper part is a combination of clean water tank and toilet bowl with detachable seat and lid. Toilet flushes with a hand pump. The lower part consists of toilet waste tank. All sealed components match strict test pressure. The product is reliably sealed assuming proper installation

Properties:

portable, comfortable, clean, saving water, odorless, light and strong

Instructions for use

- 1 - toilet lid
- 2 - seat
- 3 - hinge pin
- 4 - the cap for clean water
- 5 - bellows pump
- 6 - storage of clean water
- 7 - waste tank cap
- 8 - latch assembly
- 9 - sealing ring
- 10 - waste tank
- 11 - directional spool valve



Before use

- 1) Separate the tank with clean water from the waste tank..

OPENING:



take off here



push down



separate from the catch tank

- 2) Place the waste tank front on the ground and drain valve upwards

- 3) unscrew the cap and pour through drain nozzle into the tank the prescribed dose of special additives to the waste tank and add about 2 quarts of water to the bottom of the tank waste below the surface. Note - in warm weather, or if the agent stored for a long time, you may need to add a higher dose of ingredients.

- 4) Screw cap firmly back on the drain nozzle

- 5) Connect both tanks back

CONCLUSION:



attach the latch



the latch put into the slot



push in the right position

- 6) Remove the stopper of the upper tank and fill it with clean water, or add the recommended additive.

- 7) Put the plug back to the upper reservoir.

- 8) Place on a flat surface



Using



- 1) To prevent excessive pressure in the large differences in temperature or altitude, one must open and close the waste gate valve tank and the toilet lid remains closed.

- 2) Press the pump keep fill up the water into the toilet bowl

- 3) When used with the lid leaning against the toilet - it could cause injury

- 4) The use of sliding open the lid by pulling the handle (pull), compression pumps, and rinse again pushing the handle (pull) again to close the sliding cover.

Emptying the waste tank

- 1) For most models it is possible to monitor levels of waste water using semitransparent caps
- 2) make sure the closing valve is indeed closed. (Compared to pressures to be one to open and close the waste gate valve tank and the toilet lid remains closed.
- 3) separate themselves from both tanks.



- 4) Carefully place the waste tank to the desired location
- 5) Remove the cap and holding the waste tank in an upright position
- 6) To avoid spraying the contents of waste tank, pour the contents slowly into the permanent restrooms.



- 7) Add clean water, put the cap back on his seat and shake the container to be rinsed
- 8) Remove the cap and pour the water used for irrigating the permanent toilets. Replace the cap and seal back into place and tighten.
- 9) Fold back together the upper and lower reservoir
- 10) For repeated use of portable toilets, repeat the procedure in the „Before use“

Cleaning and Maintenance

- 1) We recommend regular cleaning detergents for household cleaning products. Do not use any cleaning sand or liquid, it can cause irreversible damage to seals and other parts of the toilet
- 2) the parts that are not easily rinse Use a damp cloth and then wipe dry
- 3) Carefully clean the gasket sealing flap and a waste tank. As the seal and flap adequately spray silicone spray or grease lightly grease.
- 4) Repeat this procedure when closing the valve opens or waste tank closes harder, or if the valve seals and strongly polluted and must be thoroughly cleaned. If the toilet is not used for some time (eg in winter), gaskets must be clean and lubricated. It is necessary to stop the waste tank valve was left open to prevent the seal sticking to latch on if it remained a little moisture.

Storage

- 1) Empty the water and wastewater tank and clean the tanks and toilet.
- 2) press the pump several times to flush the device did not stay in the water
- 3) Protect against the sun and high temperatures, use up to 50 degrees Celsius.
- 4) Regularly lubricate slide valve (recommended Vaseline).



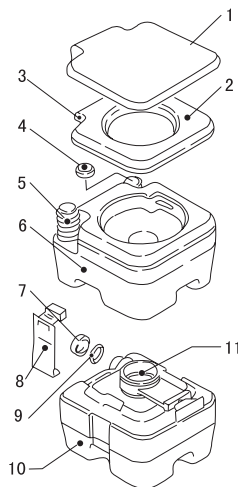
Návod k použití

Přenosná toaleta se skládá ze dvou částí, které lze od sebe oddělit. Vrchní část je kombinací nádrže na čistou vodu a záchodové mísy se sňmatelným sedátkem a víkem. Toaleta se splachuje pomocí ruční pumpy. Spodní část toalety tvoří odpadní nádrž. Všechny utěsněné díly odpovídají striktnímu tlakovému testu. Výrobek je spolehlivě utěsněný za předpokladu správné instalace.

Vlastnosti: přenosné, pohodlné, čisté, špořící vodu, bez zápachu, lehké a pevné

Díly přenosné toalety

- 1 - víko toalety
- 2 - sedátko
- 3 - závěsný čep
- 4 - víčko zásobníku na čistou vodu
- 5 - měchová pumpa
- 6 - zásobník na čistou vodu
- 7 - víčko odpadní nádrže
- 8 - sestavovací západka
- 9 - těsnící kroužek
- 10 - odpadní nádrž
- 11 - šoupátkový uzávěr



Před použitím

- 1) Oddělte nádrž na čistou vodu od odpadní nádrže.

OTEVŘENÍ:



odkloupat zde



stlačit dolů



oddělit západku od nádrže

- 2) položte odpadní nádrž přední stranou na zem a vylévacím ventilem směrem nahoru
- 3) odšroubujte zátku vylévací hubice a nalijte do nádrže předepsanou dávku speciální přísady pro odpadní nádrže a přidejte cca 2 litry vody, aby bylo dno odpadní nádrže pod hladinou. Pozn. – za teplého počasí, nebo je-li přísada delší dobu skladována, bude možná třeba přidat vyšší dávku přísady.
- 4) Našroubujte zátku pevně zpět na vylévací hubici
- 5) Spojte zpět obě nádrže

UZAVŘENÍ:



přiložit západku



nasadit západku do drážky



zatlačit do správné pozice

- 6) Sejměte zátku vrchní nádrže a naplňte ji čistou vodou a případně přidejte doporučenou přísadu.
- 7) Nasadte zátku zpět na horní nádrž.
- 8) Umístěte na rovný podklad



Použití



- 1) Aby se zabránilo přílišnému tlaku při velkých rozdílech v teplotě nebo nadmořské výšce, je třeba jednou otevřít a zavřít šoupě odpadové nádrže, přičemž víko toalety zůstane zavřené.
- 2) Stlačením pumpy nechte natéct vodu do záchodové mísy
- 3) Při použití se neopírejte o víko toalety – mohlo by dojít ke zranění
- 4) Po použití otevřete posuvné víčko vytážením rukojeti (PULL), spláchněte stlačením pumpy a opětovným stlačením rukojeti (PULL) opět posuvné víčko uzavřete.

Vyprázdnění odpadní nádrže

- 1) u většiny modelů je možno sledovat hladinu odpadní vody pomocí poloprůhledného víčka
- 2) ujistěte se, že uzavírací šoupátko je opravdu uzavřené. (pro srovnání tlaků je třeba jednou otevřít a zavřít šoupě odpadové nádrže, přičemž víko toalety zůstane zavřené.
- 3) oddělte od sebe obě nádrže.



- 4) Opatrně přeneste odpadní nádrž na požadované místo
- 5) Sundejte uzávěr a držte přitom odpadní nádrž ve svislé poloze
- 6) Abyste zabránili stříkání obsahu odpadní nádrže, lijte obsah pomalu do určené permanentní toalety.



- 7) Přidejte čistou vodu, uzávěr dejte zpět na jeho místo a zatížete nádobou, abyste ji vypláchni
- 8) Sejměte uzávěr a vyljte vodu použitou pro vypláchnutí do permanentní toalety. Vratte uzávěr a těsnění zpět na místo a pevně utáhněte.
- 9) Složte zpět dohromady horní a spodní nádrž
- 10) Pro opakované použití přenosné toalety zopakujte postup uvedený v části „Před použitím“

Čištění a údržba

- 1) pro čištění doporučujeme běžné saponátové čisticí prostředky pro domácnost. Nepoužívejte jakýkoliv čistící písek, ani tekutý, protože může způsobit nevratné poškození jak těsnění tak i dalších částí toalety
- 2) na části, které nelze snadno oplachovat použijte vlhký hadřík a pak utřete do sucha
- 3) pečlivě očistěte těsnění a uzavírací záklopku odpadní nádrže. Jak těsnění, tak záklopku postříkejte přiměřeně silikonovým sprejem, případně lehce namažte vazelinou.
- 4) Tento postup opakujte, když se uzavírací záklopka odpadní nádrže otevírá či zavírá obtížněji, nebo když je těsnění a záklopka silněji znečištěná a je nutno je důkladně vyčistit. Pokud nebude toaleta delší dobu používána (např. v zimě), musí být těsnění čisté a namazáno. Dále je nutné, aby uzavírací záklopka odpadní nádrže byla ponechána otevřená, aby se zabránilo přilepení těsnění k záklopce pokud by na ní zůstalo trochu vlhkosti.

Skladování

- 1) Vyprázdněte vodní a odpadní nádrž a vyčistěte zásobníky a záchod.
- 2) Několikrát stiskněte pumpu, aby ve splachovacím zařízení nezůstala voda
- 3) Chraňte před sluncem a vysokými teplotami, používejte do 50 stupňů Celsia.
- 4) Pravidelně mazejte šoupátkový uzávěr (doporučena vazelína).



SK

Prenosná toaleta

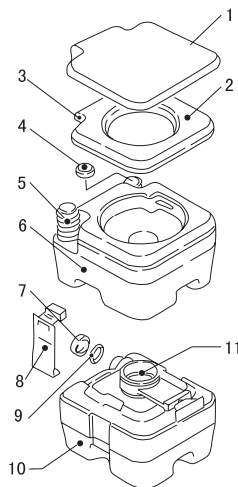
Návod na použitie

Prenosná toaleta sa skladá z dvoch častí, ktoré je možné od seba oddeliť. Vrchná časť je kombináciou nádrže na čistú vodu a záchodovej misy so snímateľným sedadlom a vekom. Toaleta sa splachuje pomocou ručnej pumpy. Spodná časť toalety tvorí odpadkovú nádrž. Všetky utesené diely odpovedajú striktnému tlakovému testu. Výrobok je spoľahlivo utesený za predpokladu správnej inštalácie.

Vlastnosti: prenosné, pohodlné, čisté, šetriace vodu, bez zápachu, ľahké a pevné

Diely prenosnej toalety

- 1 - veko toalety
- 2 - sedadlo
- 3 - závesný čap
- 4 - viečko zásobníku na čistú vodu
- 5 - mechová pumpa
- 6 - zásobník na čistú vodu
- 7 - viečko odpadovej nádrže
- 8 - skladacia západka
- 9 - tesniaci krúžok
- 10 - odpadová nádrž
- 11 - šupátkový uzáver



Pred použitím

- 1) Oddelte nádrž na čistú vodu od odpadovej nádrže.

OTVORENIE:



- odklopiť tu



- stlačiť dole



- oddeliť západku od nádrže

- 2) položte odpadovú nádrž prednou stranou na zem a vypúšťacím ventilom smerom hore

- 3) odskrutkujte zátku vypúšťacej hubice a nalejte do nádrže predpísanú dávku špeciálnej prísady pre odpadové nádrže a pridajte cca 2 litre vody, aby bolo dno odpadovej nádrže pod hladinou. Pozn. – za teplého počasia, alebo ak je prísada dlhšiu dobu skladovaná, bude možno treba pridať vyššiu dávku prísady.

- 4) Naskrutkujte zátku pevne späť na vypúšťaciu hubicu

- 5) Spojte späť obe nádrže

UZAVRETIE:



- priložiť západku



- nasadiť západku do drážky



- zatlačiť do správnej pozície

- 6) Zložte zátku vrchnej nádrže a naplňte ju čistou vodou a prípadne pridajte doporučenú prísadu.

- 7) Nasadte zátku späť na hornú nádrž.

- 8) Umiestnite na rovný podklad



Použitie



- 1) Aby sa zabránilo prílišnému tlaku pri veľkých rozdieloch v teplote alebo nadmorskej výške, je treba raz otvoriť a zavrieť šoupe odpadovej nádrže, pričom veko toalety zostane zavreté.

- 2) Stlačením pumpy nechajte natiécť vodu do záchodovej misy

- 3) Pri použití sa neopierajte o veko toalety – mohlo by dôjsť ku zraneniu

- 4) Po použití otvorte posuvné viečko vytiahnutím rukoväti (PULL), spláchnite stlačením pumpy a opätovným stlačením rukoväti (PULL) opäť posuvné viečko uzavrite.

Vyprázdnenie odpadovej nádrže

- 1) u väčšiny modelov je možné sledovať hladinu odpadovej vody pomocou polo priehľadného viečka
- 2) uistíte sa, že uzatváracie šupátko je isto uzavreté. (na zrovnanie tlakov je treba raz otvoriť a zavrieť šoupe odpadovej nádrže, pričom veko toalety zostane zavreté.
- 3) oddelíte od seba obe nádrže.



- 4) Opatrne preneste odpadovú nádrž na požadované miesto
- 5) Zložte uzáver a držte pritom odpadovú nádrž vo zvislej polohe
- 6) Aby ste zabránili striekaniu obsahu odpadovej nádrže, lejte obsah pomaly do určenej permanentnej toalety.



- 7) Pridajte čistú vodu, uzáver dajte späť na jeho miesto a zatraste nádobou, aby ste ju vypláchli
- 8) Zložte uzáver a vylejte vodu použitú na vypláchnutie do permanentnej toalety. Vráťte uzáver a tesnenie späť na miesto a pevne utiahnite.
- 9) Zložte späť dohromady hornú a spodnú nádrž
- 10) Pre opakované použitie prenosnej toalety zopakujte postup uvedený v časti „Pred použitím“

Čistenie a údržba

- 1) na čistenie odporúčame bežné saponátové čistiace prostriedky pre domácnosť. Nepoužívajte akýkoľvek čistiaci piesok, ani tekutý, pretože môže spôsobiť nevratné poškodenie jak tesnenia tak aj ďalších častí toalety
- 2) na časti, ktoré sa nedajú ľahko oplachovať použite vlhkú handru a potom utrite do sucha
- 3) starostlivo očistite tesnenie uzatvárajúce záklopku odpadovej nádrže. Tesnenie, aj záklopku postriekajte primerane silikónovým sprejom, prípadne ľahko namažte vazelinou.
- 4) Tento postup opakujte, keď sa uzatváracia záklopka odpadovej nádrže ťažko otvára či zatvára, alebo keď je tesnenie a záklopka silno znečistená a je nutné ich dôkladne vyčistiť. Pokiaľ nebude toaleta dlhšiu dobu používaná (napr. v zime), musí byť tesnenie čisté a namazané. Ďalej je nutné, aby uzatváracia záklopka odpadovej nádrže bola ponechaná otvorená, aby sa zabránilo prílepeniu tesnenia k záklopku pokiaľ by na nej zostalo trochu vlhkosti.

Skladovanie

- 1) Vyprázdnite vodnú a odpadovú nádrž a vyčistite zásobníky a záchod.
- 2) Niekoľkokrát stisnite pumpu, aby v splachovacom zariadení nezostala voda
- 3) Chráňte pred slnkom a vysokými teplotami, používajte do 50 stupňov Celzia.
- 4) Pravidelne mažte šupátkový uzáver (odporúčaná vazelína).



Sposób użycia:

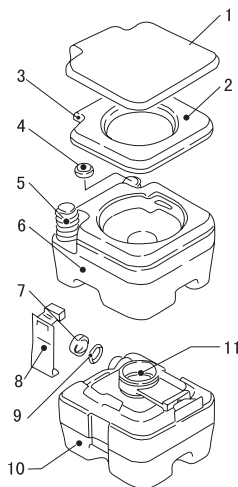
Przenośna toaleta składa się z dwóch części, które można oddzielić od siebie. Część górną tworzy zbiornik na czystą wodę oraz misa sanitarna z możliwością zdejmnięcia deski sedesowej i pokrywki. Toaletę można spłukać przy pomocy ręcznej pompki. Dolną część tworzy zbiornik na odpadki.

Wszystkie elementy uszczelniające spełniają wymagania testu ciśnieniowego. Wyrób jest należycie uszczelniony pod warunkiem wykonania jego prawidłowej instalacji.

Właściwości: przenośne, wygodne, czyste, oszczędzające wodę, bezwonne, lekkie i trwałe

Elementy toalety przenośnej:

- 1 - pokrywka toalety
- 2 - deska sedesowa
- 3 - sworzeń do zawieszenia
- 4 - wieko zbiornika na czystą wodę
- 5 - pompa mechaniczna
- 6 - zbiornik na czystą wodę
- 7 - pokrywka zbiornika odpadowego
- 8 - zapadka regulująca
- 9 - krążek uszczelniający
- 10 - zbiornik odpadowy
- 11 - zawór suwakowy



Przed użyciem

- 1) Oddzielić zbiornik na czystą wodę od zbiornika odpadowego.

OTWARCIE:



uchylić tutaj



przycisnąć w dół



oddzielić zapadkę od zbiornika

- 2) położyć zbiornik odpadowy przednią stroną na ziemi i zaworem wylewowym skierowanym w górę

- 3) odkręcić zatyczkę wylewową nasady i nalać do zbiornika określoną dawkę specjalnej domieszki do zbiorników odpadowych i dodać ok. 2 litry wody tak, aby dno zbiornika odpadowego było zakryte. Uwaga – przy cieplej pogodzie lub dłuższego przechowywania domieszki może być konieczne dodanie większej dawki domieszki.

- 4) Zakręcić należycie zatyczkę z powrotem na nasadę wylewową

- 5) Połączyć z sobą oba zbiorniki

ZAMKNIĘCIE:



dołączyć zapadkę



nasadzić zapadkę do rowka



przycisnąć do uzyskania prawidłowej pozycji

- 6) Zdjąć zatyczkę górnego zbiornika i nalać do niego czystą wodę oraz ewentualnie dodać zalecaną domieszkę.

- 7) Nasadzić zatyczkę z powrotem na górny zbiornik.

- 8) Umieścić na równym podłożu



Użycie



- 1) Chcąc nie dopuścić do powstania zbyt wielkiego ciśnienia przy wielkich różnicach temperatury lub wysokości nad poziomem morza, należy otworzyć co pewien czas suwak zbiornika odpadowego przy zamkniętej pokrywce toalety.
- 2) Naciskając na pompkę wpuścić wodę do miski sanitarnej
- 3) Przy użyciu nie opierać się o pokrywę toalety, co może prowadzić do zranienia
- 4) Po użyciu otworzyć przesuwając pokrywę pociągając za rączkę (PULL), spłukać naciskając na pompkę i opuszczając rączkę (PULL) i zamknąć przesuwając pokrywę toalety.

Wypóżnienie zbiornika odpadowego

- 1) Większość modeli umożliwia kontrolowanie poziomu wody ściekowej przy pomocy półprzezroczystej pokryw
- 2) Upewnić się, że suwak zamykający jest zamknięty (w celu wyrównania ciśnienia należy co jakiś czas otworzyć suwak zbiornika odpadowego, pozostawiając zamkniętą pokrywę toalety.
- 3) Oddzielić od siebie dwa zbiorniki.



- 4) Ostrożnie przenieść zbiornik odpadowy na odpowiednie miejsce
- 5) Zdjąć zwór i jednocześnie trzymać pionowo zbiornik odpadowy
- 6) Zawartość zbiornika odpadowego należy powoli przelewać za pośrednictwem stałej toalety, w celu uniknięcia pryskania jego treści.



- 7) Dodać czystą wodę, ponownie umieścić zawór na swoje miejsce i nasunąć zbiornik w celu jego wypłukania
- 8) Zdjąć zawór i wylać wodę użytą do wypłukania do toalety stałej. Umieścić zawór i uszczelki na swoje pierwotne miejsce i dokładnie dokręcić.
- 9) Nałożyć na siebie górny i dolny zbiornik
- 10) W celu powtórzonego użycia przenośnej toalety powtórzyć sposób postępowania przedstawiony w części „Przed użyciem”

Czyszczenie i konserwacja

- 1) Do czyszczenia zalecamy użycie powszechnych gospodarczych środków czyszczących. Nie używać jakiegokolwiek piasku czyszczącego, nawet w formie płynnej. Może on prowadzić do uszkodzenia uszczelek oraz innych części toalety
- 2) W przypadku części, które nie można łatwo wypłukać użyć wilgotną szmatkę i następnie wytrzeć do sucha
- 3) Starannie wyczyścić uszczelki oraz kłapkę zamykającą zbiornika odpadowego. Uszczelki i kłapkę spryskać odpowiednią ilością spreju silikonowego lub delikatnie posmarować wazeliną.
- 4) Przedstawiony sposób postępowania powtarzać, w przypadku utrudnionego otwierania lub zamykania klapki zamykającej zbiornika odpadowego, silnego zanieczyszczenia klapki i konieczności ich dokładnego wyczyszczenia. W przypadku nieużywania toalety przez dłuższy okres (np. w terenie) należy uszczelki wyczyścić i posmarować. Oprócz tego należy pozostawić otwartą kłapkę zbiornika odpadowego, aby nie doszło do przylepienia się uszczelek do klapki, która może pozostać wilgotna.

Przechowywanie

- 1) Wypóżnić zbiornik wodny i odpadowy oraz wyczyścić zbiorniki wraz z toaletą.
- 2) Kilkakrotnie nacisnąć na pompkę, aby w urządzeniu splukującym nie pozostała woda
- 3) Chronić przed nasłonecznieniem i działaniem wysokiej temperatury. Używać do temperatury 50 stopni Celsjusza.
- 4) Regularnie smarować zawór suwakowy (najlepiej przy pomocy wazeliny).



HU

Hordozható toalett

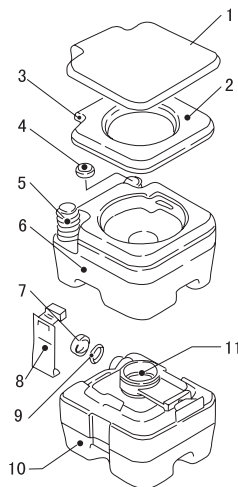
Használati útmutató

Hordozható toalett két egymástól elválasztható részből áll. A felső rész a tiszta víz tartály és levehető üllőkével rendelkező WC kombinációja. A toalett öblítése kézi pumpával történik. A toalett alsó részét hulladéktartály képezi. Minden lezárt rész szigorú nyomásvizsgálatnak felel meg. A termék helyes összeszerelés esetén üzembiztosan tömítve.

Tulajdonságok hordozható, kényelmes, tiszta, víz megtakarító, szag nélküli, könnyű és szilárd

Hordozható WC:

- 1 - toalett fedele
- 2 - ülőke
- 3 - függesztő csap
- 4 - tiszta víz tartály fedéllel
- 5 - fűjtató pumpa
- 6 - tiszta víz tartály
- 7 - hulladék tartály fedele
- 8 - összeállító zárókilincs
- 9 - tömítő gyűrű
- 10 - hulladék tartály
- 11 - záró csap



Használat előtt

1) Válassza el a tiszta víz tartályt a hulladék tartálytól.

FELNYITÁS:



itt leemelni



lenyomni



zárókilincset a tartálytól

2) Fektesse a hulladéktartályt első oldalával a földre kieresztő szeleppel lefelé

3) Csavarja le a kifolyócsó dugóját és öntse a hulladék tartályba az előírt mennyiségű speciális adalékot és tölts fel kb. 2 liter vízzel, hogy a hulladéktartály alja szint alatt legyen. Megj.: – meleg időjárás esetén, vagy ha az adalék tovább volt tárolva lehet, hogy az adalék mennyiségét növelni kell

4) Csavarozza vissza a kifolyócsó dugóját.

5) Kapcsolja össze ismét mindkét tartályt.

LEZÁRÁS:



feltenni a zárókilincset



zárókilincset a horonyba illeszteni



helyes pozícióba nyomni.

6) Vegye le a felső tartály dugóját és tölts fel tiszta vízzel esetleg tegye bele az ajánlott adalékot.

7) Tegye vissza a felső tartály dugóját.

8) Helyezze egyenes aljatzatra.



Felhasználás



1) Magas hőmérséklet vagy tengerszint esetén nagy nyomás keletkezésének megelőzése végett egyszer ki kell nyitni és bezárni a hulladéktartály csapját, a toalett fedele csukva marad.

2) A pumpa lenyomásával engedjen vizet a WC tájába

3) Használat közben ne támaszkodjon a toalett fedeléhez- sebesülést okozhat

4) Használat után nyissa fel a csúszó fedelet (PULL) fogantyú kihúzásával, öblítsen pumpa lenyomásával és a (PULL) fogantyú ismételt lenyomásával a csúszó fedelet zárja le.

Hulladék tartály kiürítése

- 1) A legtöbb modell esetén a hulladékvíz szintjét kémelőnyíláson lehet követni.
- 2) Győződjön meg arról, hogy a zárócsap valóban le van zárva. a nyomások kiegyelődése végett a hulladék tartály csapját egyszer ki kell nyitni és bezárni, a toalett fedele csukva marad.
- 3) Válassza el egymástól a két tartályt



- 4) Hulladéktartályt óvatosan vigye az igényelt helyre.
- 5) Vegye le a zárókupakot a hulladéktartályt közben tartsa függőleges helyzetben
- 6) A hulladéktartály tartalmának szétfröccsenésének megelőzése végett, a tartály tartalmát lassan öntse az álladó WC-be.



- 7) Öntsön bele tiszta vizet, zárókupakot tegye a helyére és az edényt fedje le, öblítse ki.
- 8) Vegye le a záró kupakot az öblítésre használt vizet öntse álladó WC-be. Tegye a zárókupakot és tömítést a helyére, szilárdan húzza be.
- 9) Tegye egybe a felső és alsó tartályt
- 10) A toalett újból használatához ismételje meg a „Használat előtt” folyamatot.

Tisztítás és karbantartás

- 1) Tisztításhoz használjon általános háztartási mosószereket. Ne használjon semmiféle tisztító homokot, még folyékonyat se, mert a toalett tömítése vagy más részei megsérülhetnek.
- 2) Azokra a részekre melyeket nem lehet könnyen le öblíteni használjon nedves rongyot és utána törölje szárazra
- 3) Gondosan tisztítsa le a tömítést és a hulladéktartály csapófedelét. A tömítést és csapófedele kenje át szilikon olajjal, esetleg vékonyan kenje be vazelin-nal.
- 4) Ezt a tevékenységet ismételje meg, ha a csapófedél és a tömítés szennyezett, alaposan tisztítsa le. Amennyiben a toalett nincs hosszabb ideig használva (pl. télen), a tömítésnek tisztának kell lennie és bekenve. Továbbá szükséges, hogy a hulladéktartály csapófedele nyitva maradjon, amennyiben a csapófedél nem nedvesség maradna a tömítés rá ragadna a csapófedélre.

Tárolás

- 1) Ürítse ki a víz és hulladéktartályt és tisztítsa ki a tartályokat és a WC-t.
- 2) Néhányszor nyomja le a pumpát, hogy az öblítő berendezésébe ne maradjon víz.
- 3) Védje magas hőmérséklet és napfény ellen, 50 oC-ig használható.
- 4) Rendszeresen kenje a zárócsapot (vazelin tanácsolt).



DE

Tragbare Toilette

Anweisungen zur Verwendung:

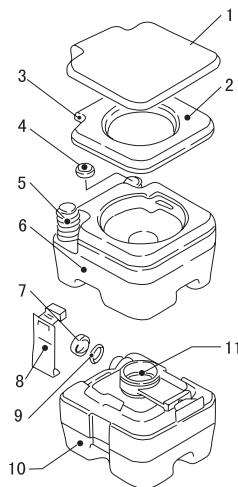
Tragbare Toilette besteht aus zwei Teilen, die voneinander getrennt werden können. Der obere Teil ist eine Kombination aus sauberen Wassertank und WC-Schüssel mit abnehmbarem Sitz und Deckel. Toilettenspülung mit einer Handpumpe. Der untere Teil besteht aus WC Fäkalientank. Alle geschlossenen Komponenten entsprechen strengen Prüfdruck. Das Produkt ist zuverlässig abgedichtet vorausgesetzt die ordnungsgemäße Installation

Eigenschaften

geraugbar, bequem, sauber, Einsparung von Wasser, geruchlos, leicht und stark

Teile von mobilen Toiletten

- 1 - WC-Deckel
- 2 - sitz
- 3 - scharnierstift
- 4 - die Obergrenze für sauberes Wasser
- 5 - balgpumpe
- 6 - lagerung von sauberem Wasser
- 7 - abfall Tankdeckel
- 8 - verriegelungsanordnung
- 9 - dichtertring
- 10 - fäkalientank
- 11 - wegeschieber



Vor der Verwendung

- 1) Trennen Sie die Behälter mit sauberem Wasser aus dem Abwassertank.

ERÖFFNUNG:



nehmen Sie sich hier



nach unten drücken



getrennt von den Auffangbehälter

- 2) Setzen Sie den Fäkalientank vorne auf den Boden und Ablassventil nach oben

- 3) Schrauben Sie die Kappe und gießen Sie durch Ablaufstutzen in den Tank der vorgeschriebenen Dosis von speziellen Additiven zum Fäkalientank und fügen etwa 2 Liter Wasser auf den Boden des Tanks Abfällen unterhalb der Oberfläche. Hinweis - bei warmem Wetter, oder wenn der Agent für eine lange Zeit gespeichert werden, müssen Sie unter Umständen eine höhere Dosis der Bestandteile hinzuzufügen.

- 4) Schraubverschluss wieder fest auf den Ablaufstutzen

- 5) Verbinden Sie beide Tanks zurück

FAZIT:



bringen Sie die Verriegelung



die Klinke lege in den Schlitz



Stoß in die richtige Position

- 6) Entfernen Sie den Stopfen der oberen und füllen Sie ihn mit klarem Wasser, oder fügen Sie die empfohlene

- 7) Stecken Sie den Stecker wieder in die obere Reservoir.

- 8) Stellen Sie auf einer ebenen Fläche



Verwendung



- 1) Um einen übermäßigen Druck in die großen Unterschiede in Temperatur oder Höhenlage zu verhindern, muss man öffnen und schließen die Waste-Gate-Ventil Tank und der Toilettendeckel geschlossen bleibt.

- 2) Drücken Sie die Pumpe halten füllen Sie das Wasser in das Toilettenbecken

- 3) Wenn mit dem Deckel lehnte sich gegen die Toilette benutzt - es könnte zu Verletzungen führen

- 4) Die Verwendung von Schiebetüren öffnen Sie den Deckel durch Ziehen am Griff (Zug), Kompression Pumpen, und spülen Sie wieder das Schieben des Griffes (pull) erneut, um den Schiebedeckel zu schließen.

Die Entleerung des Fäkalientanks

- 1) Für die meisten Modelle ist es möglich, auf ein Niveau von Abwasser mittels semi-caps-Monitor
- 2) sicherzustellen, dass die Ventil tatsächlich geschlossen ist. (Im Vergleich zum Druck zu sein man öffnen und schließen die Waste-Gate-Ventil Tank und der Toilettendeckel geschlossen bleibt.
- 3) trennen sich von beiden Tanks.



- 4) Legen Sie das Fäkalientank an die gewünschte Position
- 5) Entfernen Sie den Deckel und Halten der Fäkalientank in eine aufrechte Position
- 6) Zur Vermeidung von Spritzen die Inhalte der Abwassertank, gießen Sie den Inhalt langsam in die permanente Toiletten.



- 7) In sauberem Wasser, legen Sie die Kappe wieder auf seinen Platz und schütteln den Behälter gespült werden
- 8) Entfernen Sie den Deckel und füllen Sie das Wasser für die Bewässerung der permanente Toiletten verwendet. Setzen Sie die Kappe und Dichtung wieder einsetzen und anziehen.
- 9) Klappen Sie den oberen und unteren Reservoir
- 10) Für die wiederholte Verwendung von mobilen Toiletten, wiederholen Sie den Vorgang in der **Vor der Verwendung** “

Reinigung und Pflege

- 1) Wir empfehlen die regelmäßige Reinigung Reinigungsmittel für Haushaltsreiniger. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel Sand oder Flüssigkeit kann es zu irreversiblen Schäden an den Dichtungen und andere Teile der Toilette
- 2) die Teile, die nicht einfach abspülen mit einem feuchten Tuch und dann trocken wischen
- 3) Reinigen Sie die Dichtung Verschlussklappe und Abwassertank. Da die Dichtung und Klappe ausreichend Silikonspray oder Fett leicht einfetten.
- 4) Wiederholen Sie diesen Vorgang beim Schließen des Ventil öffnet oder schließt Abwassertank härter, oder wenn das Ventil Dichtungen und stark verschmutzt und muss gründlich gereinigt werden. Wenn die Toilette nicht für einige Zeit (z. B. im Winter) verwendet werden, müssen Dichtungen müssen sauber und geschmiert. Es ist notwendig, stoppen Sie den Abfall Tankventil offen gelassen wurde, um die Dichtung kleben zu Verriegelung an, wenn es ein wenig Feuchtigkeit blieb verhindern.

Lagerung

- 1) Leeren Sie den Wasser-und Abwasser-Tank und reinigen Sie das Becken und WC.
- 2) Drücken Sie die Pumpe einige Male, um das Gerät bündig nicht im Wasser bleiben
- 3) gegen die Sonne und hohen Temperaturen zu schützen, verwenden bis zu 50 Grad Celsius.
- 4) Regelmäßig ölen Schieber (empfohlen Vaseline).



RU

Переносной туалет

Инструкция по применению:

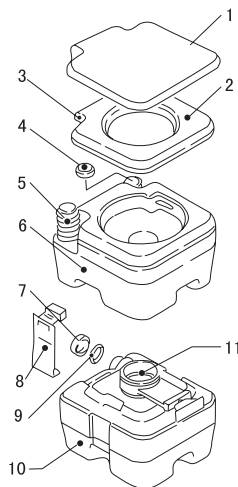
Переносной туалет состоит из двух частей, которые можно друг от друга отделить. Верхняя часть состоит из резервуара для чистой воды, унитаза со снимающимся сиденьем и крышкой. Слив туалета осуществляется ручным насосом. Нижняя часть туалета состоит из резервуара для отходов.

Все герметичные части туалета соответствуют стандартам предъявляемым к оборудованию, работающему под напором. Туалет является полностью герметичным при условии правильной установки.

Параметры: переносной, удобный, чистый, экономит воду, без запаха, лёгкий, прочный

Переносной туалет состоит из следующих частей:

- 1 - Крышка туалета
- 2 - Сиденье
- 3 - Подвесная цапфа
- 4 - Крышка резервуара для чистой воды
- 5 - Насос
- 6 - Резервуар для чистой воды
- 7 - Крышка сливного бачка
- 8 - Сборный фиксатор
- 9 - Уплотнитель
- 10 - Резервуар для отходов
- 11 - Золотниковый затвор



Перед использованием

1) Отсоедините резервуар для чистой воды от резервуара для отходов.

ОТКРЫТИЕ:



открыть здесь



нажать вниз



отделить фиксатор от резервуара

2) Положите резервуар для отходов передней стороной на землю; сливной вентиль должен быть расположен наверху.

3) Откройте задвижку сливной насадки и налейте в резервуар специальную добавку для переносных туалетов, добавьте 2 литра воды, чтобы дно резервуара для отходов под поверхностью воды. Примечание – в тёплое время года или если добавка долгое время не использовалась, то её нужно добавить в большем количестве.

4) Прикрутите задвижку к сливной насадке.

5) Соедините оба резервуара.

ЗАКРЫТИЕ:



- приложите фиксатор



- фиксатор вставьте в паз

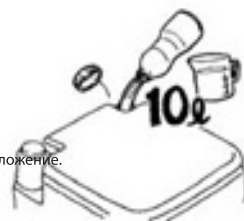


- нажмите, чтобы задвижка заняла правильное положение.

6) Снимите крышку верхнего резервуара и налейте в него чистой воды; в случае необходимости добавьте специальную добавку для туалетов.

7) Закройте резервуар крышкой.

8) Поставьте туалет на ровную горизонтальную поверхность.



Использование



1) Чтобы избежать появления избыточного давления при больших разностях температур или высоты над уровнем моря, необходимо открыть и закрыть золотник резервуара для отходов. При этом крышка туалета должна быть закрыта..

2) Нажатием на насос налейте воду в унитаз.

3) При использовании не опирайтесь о крышку туалета.

4) После использования откройте передвижную крышку, потянув ручку на себя (PULL), слейте нажатием на насос; повторным нажатием на ручку (PULL) закройте передвижную крышку.

Опорожнение резервуара для отходов

- 1) У большинства моделей туалетов за уровнем отходов можно наблюдать с помощью полупрозрачной крышки.
- 2) Убедитесь, что запорная задвижка закрыта. Для выравнивания давления нужно открыть и закрыть задвижку резервуара для отходов. При этом крышка унитаза должно оставаться закрытым.
- 3) Отсоедините друг от друга резервуары...



- 4) Осторожно перенесите резервуар с отходами в необходимое место.
- 5) Снимите крышку; держите резервуар в вертикальном положении.
- 6) Выливайте содержимое резервуара по немногу до постоянного туалета.



- 7) Добавьте чистой воды; закройте крышку; прополощите резервуар.
- 8) Снимите крышку и слейте остатки отходов в постоянный туалет. Закройте крышку, установите уплотнитель.
- 9) Соедините верхнюю и нижнюю часть туалета.
- 10) Для повторного использования туалета следуйте инструкциям, приведенным в главе «Перед использованием».

Очистка и уход

- 1) Для очистки туалета рекомендуем использовать обычные моющие средства для домашнего использования. Не используйте средства на основе песка, так как они могут повредить уплотнители и иные детали туалета.
- 2) Части туалета, которые нельзя ополоснуть, протирайте влажной тряпкой, после чего насухо их вытрите.
- 3) Очистите уплотнители и запорный клапан резервуара для отходов. Уплотнитель и вентиль обработайте силиконовым спреем или намажьте их вазелином.
- 4) Процедуру, описанную в пункте 3 повторите, если запорный клапан резервуара для отходов начинает закрываться туго, или в случае сильного загрязнения вентиля и уплотнителя. Если туалет не будет использоваться в течение долгого времени, то уплотнители следует очистить и промазать. Запорный клапан нужно оставить открытым, чтобы уплотнитель не прилип к клапану.

Складирование

- 1) Опорожните резервуар для воды и для отходов; прочистите резервуары и туалет.
- 2) Удалите остатки воды из насоса, несколько раз нажав на него.
- 3) Храните туалет в местах с отсутствием прямого солнечного света и высоких температур. Используйте туалет при температурах 50 градусов.
- 4) Регулярно смазывайте золотниковый затвор (рекомендуем вазелин).



SL

Prenosna toaleta

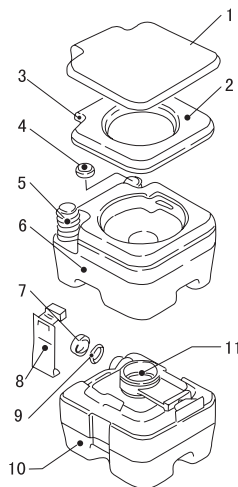
Navodila za uporabo

Prenosna toaleta je sestavljena iz dveh delov, ki jih je mogoče ločiti. Zgornji del jr kombinirani rezervoar čiste vode in WC školjke s snemljivim sedežem in pokrovom. Toaleta se izprazni s pomočjo ročne črpalke. Spodnji del toaleta je sestavljen iz odpadnega rezervoarja. Vsi zatesnjeni deli odgovarjajo striktnemu tlačnemu testu. Izdelek je zanesljivo zatesnjen ob predpostavki pravilne namestitve.

Lastnosti: Prenosna, udobna, čista, varčuje z vodo, brez neprijetnega vonja, lahka, trdna.

Deli prenosne toalete

- 1 - pokrov toaleta
- 2 - sedež
- 3 - obesni čep
- 4 - pokrov rezervoarja čiste vode
- 5 - mehurjasta črpalka
- 6 - rezervoar čiste vode
- 7 - pokrov odpadnega rezervoarja
- 8 - zaskočnik za sestavitev
- 9 - tesnilni obroček
- 10 - odpadni rezervoar
- 11 - pokrov zaskočnika



Pred uporabo

- 1) Demontirajte rezervoar čiste vode in odpadni rezervoar

ODPIRANJE:



odprite tu



pritisnite navzdol



snemite zaskočnik od rezervoarja

- 2) Odpadni rezervoar odložite s sprednjo stranjo na tla in z izlivni ventil usmerite navzgor.

3) Odvijte pokrov izlivne odprtine in v rezervoar nalijte predpisano dozo posebnega dodatka za odpadne rezervoarje ter dodajte približno 2 litra vode, da bo dno odpadnega rezervoarja potopljeno. Opomba: ob toplem vremenu, ali kadar dodatek shranjujete dalj časa, boste morali dodati malo večjo količino tega pripravka.

- 4) Privijte pokrovček trdno nazaj na izlivno odprtino.

- 5) Sedaj ponovno oba rezervoarja povežite skupaj.

ZAPIRANJE:



priložite zaskočnik



zaskočnik namestite v utror



Potisnite v pravilni položaj

- 6) Snemite pokrov zgornjega rezervoarja in vanj nalijte čisto vodo oz. dodajte priporočen dodatek.

- 7) Pokrovček namestite nazaj na zgornji rezervoar.

- 8) Namestite na ravno podlago



Uporaba



- 1) Da preprečite odvečni pritisk pri velikih temperaturnih razlikah ali nadmorski višini, boste morali enkrat odpreti in zapreti zasun odpadnega rezervoarja, pri čemer pokrov toaleta ostane zaprt.

- 2) Pritisnite na črpalko in pustite, da voda priteče v WC školjko

- 3) Pri uporabi se ne naslanjajte na pokrov toaleta – lahko se poškodujete

- 4) Po uporabi odprite premični pokrov – izvlecite ročaj (PULL), potegnite vodo tako, da pritisnete na črpalko in ponovno z ročajem (PULL) premični pokrov zaprete.

Praznjenje odpadnega rezervoarja

- 1) Pri večini modelov lahko nadzirate nivo odpadne vode preko prosojnega pokrovčka.
- 2) Prepričajte se, če je zaporni zasun zares zaprt (za primerjavo tlakov boste morali enkrat odpreti in zapreti zasun odpadnega rezervoarja, pri čemer pokrov toaleta ostane zaprt).
- 3) Razstavite rezervoarja.



- 4) Previdno prenesite odpadni rezervoar na zahtevano mesto.
- 5) Snemite pokrov in držite rezervoar v navpičnem položaju.
- 6) Da preprečite brizganje vsebine iz odpadnega rezervoarja, vsebino odlijte počasi v navedeno permanentno toaleta.



- 7) Dodajte čisto vodo, pokrovček vrnite nazaj na svoje mesto in stisnite posodo, da jo izperete.
- 8) Snemite pokrov in izlijte vodo, ki jo uporabljate za izpiranje v permanentno toaleta. Pokrovček in tesnilo vrnite nazaj na mesto in trdno privijte.
- 9) Zgornji in spodnji rezervoar ponovno sestavite.
- 10) Za večkratno uporabo prenosne toalete ponovite postopek, naveden v delu »Pred uporabo«

Čiščenje in vzdrževanje

- 1) za čiščenje priporočamo, da uporabljate običajna gospodinjska pralna sredstva. Ne uporabljajte nobenih grobih tekočih ali drobljenih čistilnih sredstev, ker lahko trajno poškodujete tesnila in ostale dele toaleta.
- 2) za dele, ki jih lahko enostavno izpirate, uporabite vlažno krpo in nato obrišite do suhega
- 3) natančno očistite tesnila in zaporno zaklopko odpadnega rezervoarja. Tesnilo in zaklopko obrizgajte s silikonskim razpršilom na ustrezen način oz. narahlo premažite z vazelinom.
- 4) Ta postopek ponovite, kadar se zaporna zaklopka odpadnega rezervoarja odpira ali zapira težje, oz. kadar je tesnilo in zaklopka močnejše onesnažena ter jo je potrebno temeljito očistiti. V kolikor toaleta ne boste uporabljali dalj časa (npr. pozimi) boste morali tesnilo očistiti in podmazati. Razen tega mora biti zaporna zaklopka odpadnega rezervoarja odprta, da onemogočite da se tesnilo nalepi na zaklopko v kolikor je v njej ostalo malo vlage.

Skladiščenje

- 1) Izpraznite rezervoar za svežo in odpadno vodo ter očistite rezervoarje in WC školjko.
- 2) Večkrat pritisnite na črpalko, da v napravi za izpiranje ne ostane voda.
- 3) Varujte pred sončnimi žarki in visokimi temperaturami, uporabljajte do 50 °C.
- 4) Redno mažite zasun z mazivom (priporočamo vazelin).



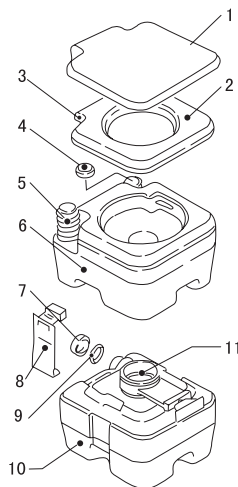
Upute za upotrebu

Prijenosni WC složen je od dva dijela koja se mogu razdijeliti. Gornji dio je kombinacija rezervoara čiste vode i WC školjke sa sjedištem koje se može skinuti i poklopcem. Toaleta se pere pomoću ručne crpke. Donji dio toaleta sastoji se od rezervoara otpadne vode. Svi zabrtvljeni dijelovi odgovaraju preciznom tlačnom testu. Proizvod je pouzdano zabrtvljen uz pretpostavku da je pravilno instaliran.

Karakteristike: Prijenosan, udoban, čist, štedi vodu, bez neprijatna mirisa, lak i čvrst.

Dijelovi prijenosnog WC

- 1 - poklopac WC-a
- 2 - sjedište
- 3 - ovisni čep
- 4 - poklopac rezervoara za čistu vodu
- 5 - nagazna crpka
- 6 - rezervoar za čistu vodu
- 7 - poklopac rezervoara za otpatke
- 8 - jezičak za kompletiranje
- 16 - kružić za brtvljenje
- 10 - rezervoar za otpad
- 11 - zatvarač plovka



Prije uporabe

- 1) Rezervoar za čistu vodu stavite na jedno a otpadni rezervoar na drugo mjesto.

OTVARANJE:



otvorite tu



pritisnite dolje



skinite jezičak iz rezervoara

- 2) Položite otpadni rezervoar na prednju stranu na tlo a ventil za ispuštanje okrenite prema gore.
- 3) Odvrnite poklopac otvora za isticanje i u rezervoar naspite propisanu dozu specijalnih dodataka za otpadni rezervoar i dodajte približno 2 litre vode kako dno rezervoara otpadne vode bilo ispod nivoa vode. Napomena: prilikom toplog vremena li kada je dodatak duže vrijeme uskladišten potrebno je dodati veću dozu.
- 4) Zavrnite poklopac čvrsto na svoje mjesto na otvor za isticanje.
- 5) Vratite oba rezervoara natrag.

ZATVARANJE:



dodajte jezičak



namjestiti jezičak u utor



potisnite u pravilan položaj

- 6) Skinite poklopac gornjeg rezervoara i napunite ga čistom vodom odnosno dodajte preporučeni dodatak.
- 7) Namjestite poklopac natrag u gornji rezervoar.
- 8) Namjestite na ravnu podlogu



Primjena



- 1) Kako bi se spriječio suvišan pritisak prilikom variranja temperature ili nadmorske visine, morate jednom ili dva puta otvoriti plovak rezervoara za otpad, s time da poklopac toaleta mora ostati zatvoren.
- 2) Pritisakanjem crpke pustite da voda isteče u WC školjku.
- 3) Prilikom uporabe se ne oslanjajte na poklopac toaleta – može doći do oštećenja
- 4) Nakon uporabe otvorite poklopac za pomjeranje – izvucite rukohvat (PULL), spustite vodu pritiskanjem pumpe ponovnim pritiskanjem rukohvata (PULL) poklopac zatvorite.

Pražnjenje otpadnog rezervoara

- 1) kod većine modela može se kontrolirati nivo otpadne vode pomoću transparentnog poklopca.
- 2) provjerite, da li je plovak zaista zatvoren. (za podešavanje tlaka mora se jednom otvoriti i zatvoriti plovak u rezervoaru za otpad, s time da poklopac WC-a ostane zatvoren).
- 3) rastavite oba rezervoara.



- 4) Oprezno prenesite otpadni rezervoar na traženo mjesto
- 5) Skinite poklopac i držite otpadni rezervoar u okomitom položaju
- 6) Kako biste spriječili prskanje sadržaja u otpadnom rezervoaru, prelijte ga polako u određenu permanentnu toaletu.



- 7) Dodajte čistu vodu, poklopac vratite na njegovo mjesto istresite rezervoar, kako biste ga isprali
- 8) Skinite poklopac i izlijte vodu, koju ste upotrijebili za ispiranje u permanentni WC. Vratite poklopac i brtvilo natrag i dobro zavrnite.
- 9) Gornji i donji rezervoar sastavite ponovo.
- 10) Za višekratnu primjenu prijenosne toalete ponovite postupak koji je naveden u dijelu „Prije upotrebe“

Čišćenje i održavanje

- 1) za čišćenje preporučujemo koristiti obični deterđent za kućnu uporabu. Ne upotrebljavajte nijedan pijesak za čišćenje ni tekući, jer može prouzrokovati trajna oštećenja brtvila i drugih dijelova toaleta.
- 2) na dijelove, koje nije moguće jednostavno prati koristite navlaženu krpu i obrišite i osušite
- 3) temeljito očistite brtvilo i zaporni plovak u rezervoaru otpadne vode. Brtvilo i plovak poprskajte silikonskim sprejem, odnosno podmažite tankim slojem maziva.
- 4) Ovaj postupak ponovite, kada se zaporni poklopac otpadnog rezervoara otvara ili zatvara teže, odnosno kada su brtvilo ili plovak jače onečišćeni, neophodno je čistiti ih temeljito. Ako WC ne koristite duže vrijeme (npr. u zimskom periodu), morate brtvilo očistiti i podmazati mazivom. Osim toga je neophodno da se zaporni plovak rezervoara ostavi otvoren, kako bi se spriječilo lijepljenje brtvila na plovak ako na njemu ostane malo vlažnosti.

Skladištenje

- 1) Ispraznite rezervoar za čistu i otpadnu vodu i očistite rezervoare i WC.
- 2) Dva puta pritisnite na crpku da u prostoru za vodu ne ostaje voda.
- 3) Zaštitite od sunčanih zraka i visokih temperatura, koristite do 50 °C.
- 4) Redovno podmazujte plovak i zatvarač (preporučeno mazivo: vazelina)



SR

Prenosni WC

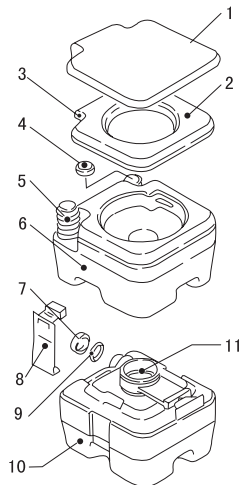
Uputstva za upotrebu

Prenosni WC je složen od dva dela koji mogu da se razdele. Gornji deo je kombinacija rezervoara čiste vode i WC šolje sa sedištem (koje može da se skine) i poklopcem. Toalet se pere pomoću ručne pumpe. Donji deo toaleta se sastoji od rezervoara otpadne vode. Svi zaptiveni delovi odgovaraju zahtevu za podnošenje odgovarajućeg pritiska prema preciznom testu na pritisak. Proizvod je pouzdano zaptiven uz pretpostavku da je pravilno instaliran.

Karakteristike: Prenosan, udoban, čist, štedi vodu, bez neprijatnog mirisa, lak i čvrst.

Delovi prenosnog WC

- 1 - poklopac WC-a
- 2 - sedište
- 3 - čep konstrukcije za vešanje
- 4 - poklopac rezervoara za čistu vodu
- 5 - nagazna pumpa
- 6 - rezervoar za čistu vodu
- 7 - poklopac rezervoara za otpatke
- 8 - jezičak za kompletiranje
- 9 - kružić za zaptivanje
- 10 - rezervoar za otpad
- 11 - zatvarač plovka



Pre upotrebe

- 1) Rezervoar za čistu vodu stavite na jedno, a otpadni rezervoar na drugo mesto.

OTVARANJE:



Otvorite tu



Pritisnite dole



Skinite jezičak iz rezervoara

- 2) Položite otpadni rezervoar na prednju stranu na tlo, a ventil za ispuštanje okrenite prema gore.

- 3) Održvite poklopac otvora za isticanje i u rezervoar naspite propisanu dozu specijalnih dodataka za otpadni rezervoar i dodajte približno 2 litre vode da bi dno rezervoara otpadne vode bilo ispod nivoa vode. Napomena: prilikom toplog vremena li kada je hemijski dodatak duže vreme uskladišten, potrebno je dodati veću dozu.

- 4) Zavrnite poklopac čvrsto na svoje mesto na otvoru za isticanje.

- 5) Vratite oba rezervoara nazad.

Zatvaranje:



Dodajte jezičak



Namestite jezičak u žleb



Positnite u pravilan položaj

- 6) Skinite poklopac gornjeg rezervoara i napunite ga čistom vodom odnosno dodajte preporučeni dodatak.

- 7) Namestite poklopac nazad u gornji rezervoar.

- 8) Namestite na ravnu podlogu.



Primena



- 1) Da bi se sprečio suvišan pritisak prilikom variranja temperature ili nadmorske visine, morate jednom ili dva puta da otvorite plovak rezervoara za otpad s tim da poklopac toaleta mora ostati zatvoren.

- 2) Pritiskanjem pumpe pustite da voda isteče u WC šolju.

- 3) Prilikom upotrebe se ne oslanjajte na poklopac toaleta – može doći do oštećenja.

- 4) Posle upotrebe otvorite poklopac za pomeranje – izvucite rukohvat (PULL), ispusite vodu, pritiskanjem pumpe ponovnim pritiskanjem rukohvata (PULL) poklopac zatvorite.

Pražnjenje otpadnog rezervoara

- 1) Kod većine modela može da se kontroliše nivo otpadne vode pomoću transparentnog poklopca.
- 2) Proverite da li je plovak zaista zatvoren. (Za podešavanje pritiska, mora jednom da se otvori i zatvori plovak u rezervoaru za otpad s tim da poklopac WC-a ostane zatvoren).
- 3) Rastavite oba rezervoara.



- 4) Oprezno prenesite otpadni rezervoar na traženo mesto.
- 5) Skinite poklopac i držite otpadni rezervoar u uspravnom položaju.
- 6) Kako biste sprečili prskanje sadržaja u otpadnom rezervoaru, prelite ga polako u određeni fiksni toalet.



- 7) Dodajte čistu vodu, poklopac vratite na njegovo mesto, istresite rezervoar da ga isperete.
- 8) Skinite poklopac i izlijte vodu koju ste upotreбили za ispiranje u stalnom (kućnom) WC. Vratite nazad poklopac i zaptivku i dobro zavrnite.
- 9) Gornji i donji rezervoar ponovo sastavite.
- 10) Za višekratnu primenu prenosnog toaleta, ponovite postupak koji je naveden u delu „Pre upotrebe“.

Curčare i intezitiner

- 1) Za čistjenje preporuujemo da koristite obični deterdžent za kućnu upotrebu. Ne upotrebljavajte nijedan pesak za čistjenje ni tekući jer može prouzrokovati trajna oštećenja zaptivke i drugih delova toaleta.
- 2) Za delove koje nije moguće jednostavno prati koristite navlaženu krpu i obrišite ih i osušite.
- 3) Detaljno očistite zaptivku i zaporni plovak u rezervoaru otpadne vode. Zaptivku i plovak poprskajte silikonskim sprejom odnosno podmažite tankim slojem maziva.
- 4) Ovaj postupak ponovite kada se zaporni poklopac otpadnog rezervoara otvara ili zatvara teže odnosno kada su zaptivka ili plovak jače zaprljani, tada je neophodno da budu očišćeni temeljito. Ako WC ne koristite duže vreme (npr. u zimskom periodu itd.), zaptivku morate da očistite i podmažete mazivom. Osim toga, neophodno je da se zaporni plovak rezervoara ostavi otvoren kako bi se sprečilo lepljenje zaptivke na plovak ako na njemu ostane malo vlažnosti.

Skladištenje

- 1) Ispraznite rezervoar za čistu i otpadnu vodu i očistite oba rezervoara i WC šolju.
- 2) Dva puta pritisnite na gumu da u prostoru za vodu ne ostane voda.
- 3) Zaštite od sunčevih zraka i visokih temperatura, koristite proizvod do 50 °C.
- 4) Redovno podmazujte plovak i zatvarač (preporučeno mazivo: vazelina).



RO

Toaletă portabilă

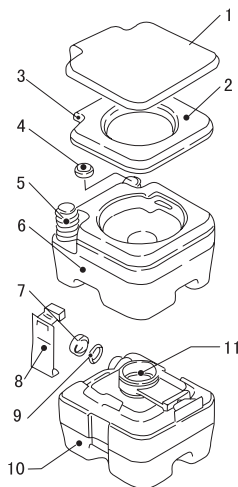
Mod de utilizare

Toaleta portabilă se compune din două părți care pot fi separate una de alta. Partea superioară este o combinație de rezervor pentru apă curată și a vasului de toaletă cu scaun detașabil și capac. Toaleta se curăță cu ajutorul unei pompe manuale. Partea posterioară a toaletei este formată de rezervorul de deșeuri. Toate piesele de etanșare corespund testului strict de presiune. Produsul este etanșat temeinic cu condiția unei asamblări corecte.

Proprietăți:
portabil, comod, curat, consum economic de apă,
fără mirosuri neplăcute, ușor și solid

Piesele toaletei portabile

- 1 - capacul toaletei
- 2 - scaun
- 3 - pin balama
- 4 - capacul rezervorului cu apă curată
- 5 - pompă cu burduf
- 6 - rezervor pentru apă curată
- 7 - capacul rezervorului de evacuare deșeuri
- 8 - ansamblu de blocare
- 9 - inel de etanșare
- 10 - rezervor de deșeuri
- 11 - supapa cu sertar cilindric direcțional



Înainte de utilizare

- 1) Separați rezervorul pentru apă curată de rezervorul pentru deșeuri.

DESCHIDERE:



rabatat aici



a se apăsa în jos



a se separa ansamblul de blocare de rezervor

- 2) Puneți rezervorul de deșeuri cu partea din față în jos și cu ventilul de evacuare în sus.

3) Deșurubați dopul de pe țeava de evacuare și turnați în rezervor doza prescrisă de aditiv special pentru rezervoare de deșeuri și adăugați circa 2 litri de apă astfel ca fundul rezervorului de deșeuri să fie sub nivel. Observ. – pe vreme caldă sau dacă aditivul este depozitat o perioadă îndelungată, poate va trebui mărită doza de aditiv.

- 4) Înșurubați la loc dopul pe țeava de evacuare.

- 5) Uniți la loc ambele rezervoare

ÎNCHIDERE:



a se aplica ansamblul de blocare



a se pune ansamblul de blocare în canelură



a se apăsa în poziție corectă

- 6) Înlăturați dopul rezervorului superior și umpleți-l cu apă curată și eventual, adăugați aditivul recomandat.

- 7) Puneți la loc dopul rezervorului superior.

- 8) Amplasați pe o bază plană.



Utilizare



- 1) Pentru a se evita o presiune prea mare cu ocazia diferențelor mari de temperatură sau altitudine este necesar a se deschide și închide o dată sertarul rezervorului de deșeuri, capacul toaletei rămânând închis.

- 2) Prin apăsarea pompei faceți ca apa să curgă în vasul de toaletă.

- 3) În timpul utilizării nu vă sprijiniți de capacul toaletei – ați putea să vă răniți.

- 4) După utilizare deschideți capacul glisant prin scoaterea manetei (PULL), dați drumul la apă prin apăsarea pompei și apăsând din nou maneta (PULL), închideți din nou capacul glisant.

Evacuarea rezervorului de deșeuri

- 1) La majoritatea modelelor nivelul apei de deșeuri poate fi urmărit prin capacul semitransparent.
- 2) Convingeți-vă că capacul glisant este într-adevăr închis. (pentru echilibrarea presiunii este necesar să deschideți și să închideți o dată capacul glisant, capacul toaletei trebuie să rămână închis).
- 3) Separați ambele rezervoare unul de altul.



- 4) Deplasați cu atenție rezervorul cu deșeuri la locul dorit.
- 5) Înlăturați închizătoarea ținând în același timp rezervorul de deșeuri în poziție verticală.
- 6) Pentru ca să evitați stropirea conținutului rezervorului de deșeuri, vărsați încet conținutul rezervorului în toaleta permanentă.



- 7) Adăugați apă curată, puneți la loc închizătorul și agitați vasul ca să-l clătiți.
- 8) Înlăturați închizătorul și vărsați apa folosită la clătire în toaleta permanentă. Repuneți închizătorul la loc și strângeți-l temeinic.
- 9) Atașați la loc ambele rezervoare.
- 10) Pentru utilizarea repetată a toaletei portabile repetați procedeul de la partea „Înainte de utilizare”

Curățare și întreținere

- 1) Pentru curățare recomandăm detergenți obișnuiți pentru uz casnic. Nu utilizați nici un fel de praf de curățat, nici în formă lichidă, care ar putea deteriora ireversibil atât partea de etanșare cât și alte componente ale toaletei.
- 2) Pentru părțile care nu pot fi clătite cu ușurință folosiți o cârpă umedă după care uscați.
- 3) Curățați cu grijă componentele de etanșare și clapa de închidere a rezervorului de deșeuri. Aplicați atât pe elementul de etanșare cât și pe clapa de închidere o cantitate rezonabilă de silicon în spray, eventual ungeți cu puțină vaselină.
- 4) Repetați acest procedeu ori de câte ori clapeta rezervorului de deșeuri se închide sau deschide mai greu sau dacă toaleta nu va fi utilizată un timp îndelungat (de ex. în timpul iernii), elementul de etanșare trebuie să fie curat și uns. Apoi mai este necesar ca clapa de închidere a rezervorului de deșeuri să rămână deschisă, astfel se va evita lipirea elementului de etanșare de clapă în cazul în care aceasta va rămâne puțin umedă.

Depozitare

- 1) Evacuați rezervorul de apă și cel de deșeuri și curățați-le împreună cu vasul de toaletă.
- 2) Apăsați de câteva ori pompa pentru ca instalația de clătire să nu rămână apă.
- 3) Protejați de soare și temperaturi înalte, utilizați până la temperaturi de 50 de grade Celsius.
- 4) Ungeți cu regularitate clapa de închidere (vaselina recomandată).



Преносима тоалетна

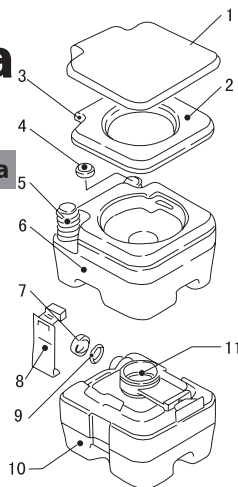
Указания за употреба

Преносимата тоалетна се състои от две части, които могат да бъдат разделени. Горната част е комбинация от резервоар за чиста вода и тоалетна чиния със сваляща се седалка и капак. Тоалетната се промива с помощта на ръчна помпа. Долната част на тоалетната се състои от резервоар за отпадъци. Всички уплътнени части съответстват на стриктен тест за налягане. Продуктът е надеждно запечатан при предположение, че е правилно инсталиран.

Удобства: преносима, удобна, чиста, спестяваща вода, без мирис, лека и здрава

Части на преносимата тоалетна

- 1 - капак на тоалетната
- 2 - седалка
- 3 - панти за закрепване
- 4 - капак на резервоара за чиста вода
- 5 - помпа духало
- 6 - резервоар за чиста вода
- 7 - капак на резервоара за отпадъци
- 8 - резе за сглобяване
- 9 - уплътнителен пръстен
- 10 - резервоар за отпадъци
- 11 - шиберен капак



Преди използване

- 1) Отделете резервоара за чиста вода от резервоара за отпадъци.

Отваряне:



повдигни тук



натиснете надолу



отделете резето от резервоара

- 2) поставете резервоара за отпадъци с предната страна върху земята и с вентила за изливане по посока нагоре
- 3) развийте капачката накрайника за изливане и налейте в резервоара предписаната доза специална добавка за резервоара за отпадъци и добавете около 2 литра вода, така че дъното на резервоара за отпадъци да е под водата. Забележка – при топло време, или ако добавката е съхранявана продължително време, може да се наложи да се добави по-висока доза от добавката.
- 4) Завийте капачката здраво обратно към накрайника за изливане
- 5) Свържете обратно двата резервоара

Затваряне:



прикрепете резето



поставете резето в жлеба



натиснете в правилната позиция

- 6) Свалете капачката на горния резервоар и го напълнете с чиста вода и ако е необходимо добавете пр
- 7) Поставете капачката обратно върху горния резервоар.
- 8) Поставете върху равна повърхност



Употреба



- 1) За да се избегне излишно налягане при големи разлики в температурата или надморската височина, е необходимо веднъж да се отвори и затвори шибер на резервоара за отпадъци, при което капака на тоалетната остава затворен.
- 2) С натискането на помпата оставете да оттече вода в тоалетната чиния
- 3) При използване не се облягайте на капака на тоалетната – това може да причини нараняване
- 4) След употреба отворете плъзгачия капак чрез издърпване на дръжката (PULL), промийте с натискане на помпата и отново натиснете дръжката (PULL) отново затворете плъзгачия капак.

Изпразване на резервоара за отпадъци

- 1) В повечето модели е възможно да се наблюдава нивото на отпадъчната вода с помощта на полупрозрачния капак
- 2) Уверете се, че затварящия шибър наистина е затворен. (за сравняване на налягането е необходимо веднъж да се отвори и затвори шибъра на резервоара за отпадъци, при което капака на тоалетната остава затворен.)
- 3) Отделете двата резервоара.



- 4) Внимателно пренесете резервоара за отпадъци до желаното място
- 5) Свалете капачката, държейки резервоара за отпадъци във вертикално положение
- 6) За да избегнете пръскане на съдържанието на резервоара за отпадъци, изливайте съдържанието бавно в определените постоянни тоалетни.



- 7) Добавете чиста вода, поставете капачката обратно на нейното място и разклатете съда, за да го изплакнете.
- 8) Свалете капачката и излейте водата, използвана за изплакване в постоянната тоалетна. Върнете капачката и уплътнението обратно на място и затегнете здраво.
- 9) Сглобете обратно заедно горния и долния резервоар.
- 10) За многократна употреба на преносимата тоалетна повторете процедурата посочена в част „Преди използване“

Почистване и поддръжка

- 1) За почистване препоръчваме обикновени перилни почистващи домакински средства. Не използвайте почистващ прах, нито течност, защото може да причини необратими увреждания както на уплътнението така и на други части на тоалетната
- 2) За части, които не могат да се изплакнат лесно, използвайте влажна кърпа и след това подсушете
- 3) Старателно почистете уплътнението и затварящия клапан на резервоара за отпадъци. Както уплътнението, така и клапана разумно напръскайте със силиконов спрей, евентуално леко намажете с грес.
- 4) Повторете тази процедура, когато затварящия клапан на резервоара за отпадъци се отваря или затваря трудно, или когато уплътнението и клапана са силно замърсени и е необходимо да се почистят старателно. Ако тоалетната не се използва продължително време (напр. през зимата), уплътнението трябва да е чисто и смазано. Необходимо е също така, затварящия клапан на резервоара за отпадъци да бъде оставен отворен, за да се предотврати залепване на уплътнението към клапана, ако върху него остане малко влага.

Съхранение

- 1) Изпразнете резервоара за вода и резервоара за отпадъци и почистете резервоарите и тоалетната.
- 2) Натиснете няколко пъти помпата, за да не остане вода в устройството за промиване.
- 3) Пазете от слънце и високи температури, използвайте до 50 градуса по Целзий.
- 4) Редовно смазвайте шибърния капак (препоръчва се грес).





Camping



Yachting



Travel

DOVOZCE: **VETRO-PLUS a.s.**, Vocolova 1176, 500 02 Hradec Králové, Czech Republic, IČ 63217180
DISTRIBUTOR SK: **Vetro-Plus, s.r.o.**, Hviezdoslavova 33, 010 01 Žilina, Slovak Republic